

BG

OMRON

## Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане на китката



NightView  
(HEM-9601T-E3)

Ръководство за употреба

Intelli sense

All for Healthcare

IM-NEM-9601T-E3-BG-03-09/2022

### Съдържание

Въведение

Важна информация за безопасност

1. Опознайте своя апарат
2. Подготовка за работа
3. Използване на апарата със смарт устройство
4. Използване на функцията Памет
5. Други настройки
6. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности
7. Поддръжка
8. Технически данни
9. Ограничена гаранция
10. Указания и декларация на производителя

### Въведение

Благодарим ви, че закупихте NightView. Този апарат за измерване на кръвно налягане се поставя на китката ви.

Този нов апарат за измерване на кръвно налягане използва осцилометричния метод за измерване на кръвно налягане. Когато маншетът се напюлтва, апаратът отчита артериалните пулсации под маншета. Пулсациите се наричат осцилометрични импулси. Електронният сензор за налягане извежда цифрово отчитане за измереното кръвно налягане.

### Правила за безопасност

Това ръководство за употреба предоставя важна информация за NightView. За целите на обезпечаването на безопасната и правилната употреба на апарата ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ всички тези инструкции. Ако не разбирате инструкциите или имате въпроси, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON, преди да пристъпите към използване на апарата. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, консултирайте се със своя лекар.

### Предназначение

Устройството представлява цифров апарат, предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс при възрастни пациенти с обикновла на китката от 13,5 см до 21,5 см. Апаратът отчита налягането на неравномерен сърдечен пулс по време на измерване и го показва, като извежда символ с показанията. По усмотрение на потребителя може да бъде активиран режим „нощно измерване“, при който автоматично се правят 3 измервания през нощта. Устройството ще направи измерване на кръвното налягане през нощта независимо дали потребителят спи или е буден в момента на измерванията“. Той е предназначен и главно за домашна употреба.

\*Asayama K, Fujiwara T, Hoshida S, et al. Nocturnal blood pressure measured by home devices: evidence and perspective for clinical application. J Hypertens. 2019;37(5):905-916.

### Получаване и проверка

Извадете апарата от опаковката и го проверете за повреди. Ако уреда е повреден, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

### Важна информация за безопасност

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност“ в това ръководство за употреба, преди да използвате апарата. За ваша безопасност, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство. Запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.

### Предупреждение

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- НЕ използвайте този апарат върху бебета, малки и по-големи деца или хора, които не могат да се изразават.
- НЕ регулирайте медикаментите въз основа на отчитанията на този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от лекар. САМО лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане.
- НЕ използвайте този апарат на наранена китка или на китка, на която е поставен сензор за SpO2 или артериален катетър за инвазивно измерване на кръвно налягане (IBP), артериовенозен (A-V) шънт.
- НЕ поставяйте маншета на китка, през която се прави интравенозно вливане или приливане на кръв.
- НЕ използвайте този апарат в зони, където има високочестотно (HF) хирургическо оборудване, апаратура за ядрено-магнитен резонанс (ЯМР), компютърни томографи (КТ). Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ използвайте апарата в хипарбарни камери или в среди, богати на кислород, или в близост до запалими газове.
- Консултирайте се с лекар, преди да използвате апарата, ако страдате от често срещани аритмии, като преждевременни артериални или вентрикуларни контракции или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бъбречни заболявания, прекарвания или сте бременна. ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ, че всяко от тези състояния, в допълнение към движение, треперене, потрпеване на пациента могат да повлияят на отчетеното измерване.
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчетеното от апарата. ВИНАГИ се консултирайте със своя лекар.
- Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задушаване при поглъщане от бебета, малки и по-големи деца.
- Ако този продукт отдели дим, страни мизирми или издига страни звуци, спрете незабавно използването му и се свържете с търговец или дистрибутор на OMRON. Това може да доведе до възникване на пожар или експлозия.
- НЕ използвайте апарата с оборудване за ядрено магнитен резонанс (ЯМР). Може да причини локална висока температура или изгаряне.

• НЕ поставяйте този апарат в следните среди.

- На места, в които има вибрации, например линейки или хеликоптери за спешна медицинска помощ.
- На места, където има газ или огън.
- На места с пръски вода или пари.
- Склад за химически вещества.

- Ако се появи грешка или имате съмнение относно резултата от измерването, проверете жезнените показатели на пациента с вускултация или палпация.
- Отговорността за управлението е на болницата или медицинската клиника. Редовно проверявайте и поддръжките този продукт.
- Редовно проверявайте статуса на кръвообращението на пациента, когато се правят измервания често и продължително време. Поставяйте маншета на китката на пациента правилно, като се консултирате с това ръководство.

### Предаване на данни

• Този продукт излъчва радиочестотни (РЧ) сигнали с честота 2,4 GHz. НЕ използвайте този продукт на места, където е забранено РЧ излъчване, например в самолет или в болници. Изключвайте Bluetooth® функцията на апарата и изваждайте батериите, когато се намирате в зони със забрана за РЧ излъчване.

### Боравене и употреба на батериите

• Пазете батериите на недостъпни за бебета, малки и по-големи деца места.

**Внимание** Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да причини повреда на уреда или на друга собственост.

- Спрете да използвате апарата и се консултирайте със своя лекар, ако усетите дразнене на кожата или дискомфорт.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата на китка, на която имате поставен вътресъдов достъп, през нея се провежда терапия, тъй като временното влияние върху кръвоснабдяването при работа на апарата може да доведе до наранявания.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако сте претърпели масектомия или лимфаденектомия.
- Консултирайте се с лекар, преди да използвате апарата в следните случаи:
  - Периферна циркулаторна недостатъчност или особено ниско кръвно налягане или температура
  - Използване на система на изкуствено сърце-бля дроб
  - Артериовенозна фистула
  - Псевдохипертония
  - Конвулсии или венозен пулс, движенията на тялото, като например по време на сърдечен масаж или релаксатизм
- Консултирайте се с лекар, преди да използвате апарата, ако имате тежки проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвата, тъй като при напюлването на маншета може да се появят синини.
- НЕ правте измервания по-често от необходимото, тъй като може да се появят синини, рожачи или смущения в кръвоснабдяването.
- Напюлвайте маншета САМО когато е поставен на китката ви.
- Отстранете маншета за китка, ако не започне да се изпуска по време на измерването.
- НЕ използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.

- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от апарата няма мобилно устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.
- НЕ използвайте на място, където има влага или съществува риск от поладане на вода върху апарата. Това ще повреди уреда.
- НЕ използвайте апарата в движещо се превозно средство, например в автомобил.
- НЕ изпускате апарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- НЕ използвайте апарата на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вижте раздел 8.
- По време на измерване наблюдавайте китката, за да се уверите, че апаратът не предизвиква продължително нарушение на кръвообращението.
- НЕ използвайте апарата в случаи, когато той ще се ползва интензивно, например в медицински клиники или лекарски кабинети.
- НЕ използвайте апарата едновременно с друго електромагнитно (ЕМ) оборудване. Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушите, да правите физически упражнения и да ядете поне 30 минути преди измерване.
- Останете в покой поне 5 минути преди измерване.
- Отстранете плтно прилепнали или дебели дрехи и всякакви аксесоари от китката на пациента, преди да пристъпите към измерване.
- Останете неподвижно и НЕ говорете по време на измерване.
- Използвайте този апарат САМО за лица, на които обиколката на китката е в рамките на посочения за маншета диапазон.

- Уверете се, че апаратът се е аклиматизирал до температурата в помещението, преди да пристъпите към измерване. Измерване след голяма промяна в температурата може да доведе до получаване на неточно отчитане. Когато апаратът се използва в среда с температура в рамките на посочените работни условия, след като е бил съхраняван при максимална или минимална температура на съхранение, OMRON препоръчва да се изчака приблизително 2 часа, за да се затопли или охлади. За допълнителна информация относно работната температура и температура на съхранение/транспортиране вижте раздел 8.
- НЕ мачкайте силно маншета за китка.
- НЕ използвайте апарата след изтичане на експлоатационния му срок. Вижте раздел 8.
- Този продукт трябва да се използва от непълнолетни само под прякото наблюдение на лекар.
- Преди да използвате този продукт, проверете го визуално, за да се уверите, че не е замърсен, мокър или деформиран поради изпускане или повреди.
- Ако този продукт не е използван продължително време, преди да се използва, той трябва да се тества, за да се потвърди, че функционира нормално и безопасно.
- Почиствайте продукта редовно.
- НЕ използвайте алкохол, разредители или бензин за почистването на апарата.
- НЕ почиствайте продукта в автоклав или чрез газ стерилизация (с етилен оксид, формалдехид, висококонцентриран озон и пр.).
- Преди и по време на измерване трябва да се проверява дали не са налице следните условия.
  - Апаратът не е на едно ниво със сърцето на пациента.
  - Пациентът движи тялото си, докато се прави измерването.
  - Прочетете и спазвайте „Правилно извършване на продукта“ в раздел 10 при изхвърляне на апарата.
- НЕ поставяйте този апарат в следните среди:
  - На места, където е изложен на пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина.
  - На места, където е изложен на вибрации или удари.
  - На места в близост до отоплител.

### Предаване на данни

• НЕ сменяйте батериите, докато отчитанията се изпращат към смарт устройство ви. Това може да доведе до неправилна работа на апарата и неуспешно предаване на данните за кръвното ви налягане.

### Боравене и употреба на батериите

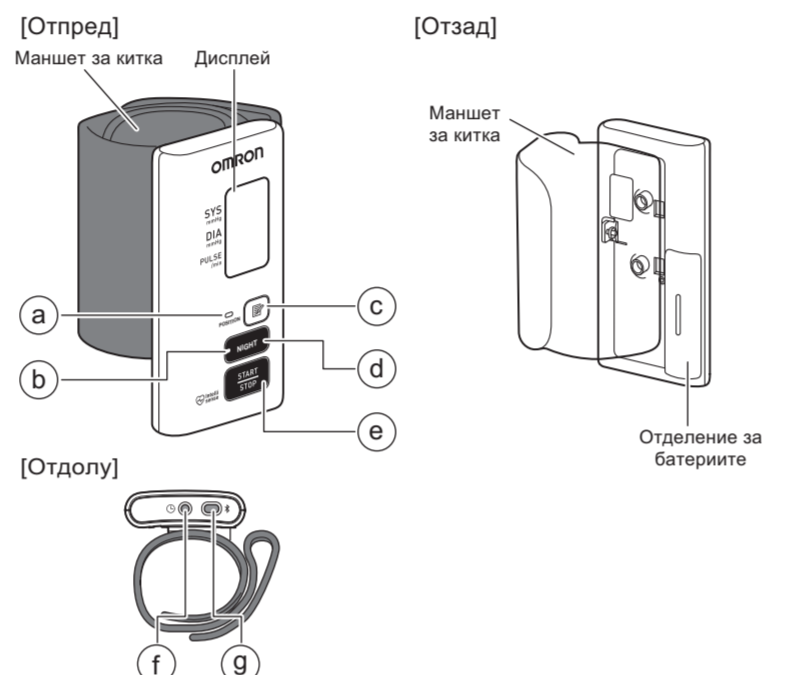
- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- С този апарат използвайте САМО алкални батерии – 2 броя, тип „AAA“. НЕ използвайте други видове батерии. НЕ използвайте стари и нови батерии заедно. НЕ използвайте заедно батерии от различни търговски марки.
- Извадете батериите, ако апаратът няма да се използва продължителен период от време.
- Ако точност от батериите поладне в очите ви, веднага я изплатнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте със своя лекар.
- Ако точност от батериата поладне върху кожата ви, веднага я измийте с обилно количество чиста, топла вода. Ако дразненето, нараняването или болката продължават се консултирайте със своя лекар.
- НЕ използвайте батериите след изтичане на срока им на годност.
- Периодично проверявайте батериите, за да се уверите в доброто им работно състояние.
- Използвайте САМО батерии, които са посочени за този апарат. Използването на неподобрени батерии може да предизвика повреда или да бъде опасно за апарата.
- НЕ сменяйте батериите, докато апаратът е включен.

## 1. Опознайте своя апарат

### 1.1 Съдържание

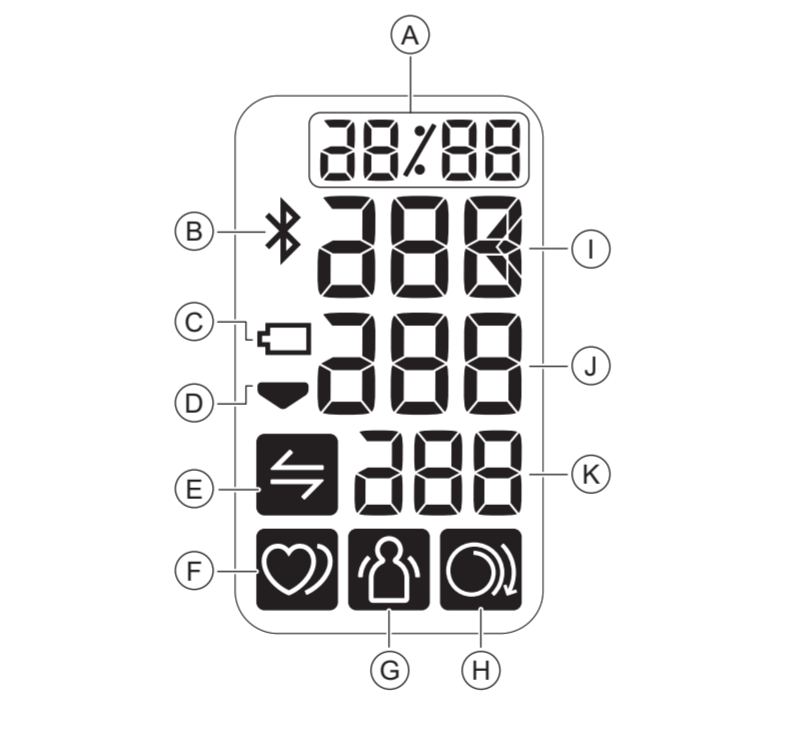
Апарат, 2 бр. алкални батерии тип „AAA“, кутийка за съхранение, ръководство за употреба, карта за запис на кръвното налягане

### 1.2 Апарат



- a Индикатор за позициониране  
b Индикаторът на бутон [NIGHT]  
c Бутон [Памет]  
d Бутон [NIGHT]  
e Бутон [START/STOP]  
f Бутон [Настройка на дата/час]  
g Бутон [Свързване]

### 1.3 Дисплей и символи



A	Дисплей на дата и час
B	Символ за включен Bluetooth Показва се, когато Bluetooth е активиран.
C	Символ за батерии Премивга, когато батериите са с нисък заряд. Показва се, когато батериите са изтощени.
D	Символ при спадане на налягането Показва се по време на изпускане на маншета.
E	Символ за синхронизиране Премивга/показва се, когато е необходимо вашите данни да бъдат прехвърлени, тъй като паметта е почти или изцяло пълна. След като сдвоите апарата със смарт устройство, прехвърлете резултатите си незабавно, преди апаратът да е изтрил най-старите. Във вътрешната памет могат да се запазват до 350 резултата за всеки от потребителите.

	Символ за неравномерен сърдечен ритъм Неравномерен сърдечен пулс Нормален сърдечен ритъм Къс Дълъг
F	Показва се заедно с показанията, когато по време на измерване отчете неравномерен сърдечен ритъм 2 или повече пъти. Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.
G	Символ за грешка поради движение Показва се заедно с резултатите, когато тялото ви се движи по време на измерване. Ако се покаже, свалете маншета и изчакайте от 2 до 3 минути. След това останете неподвижни и направете друго измерване.
H	Символ за водач за поставяне на маншета Показва се, ако маншетът е увит около китката твърде хлабаво по време на измерване. Показва се също и с предходни измервания, запазени в паметта, ако маншетът е бил увит твърде хлабаво по време на получаване на показанията.
I	Показание за систолично кръвно налягане
J	Показание за диастолично кръвно налягане
K	Дисплей за пулс/номер на паметта Пулсът се показва след измерването. Когато се натисне бутон [Памет], за приблизително една секунда се показва номерът от паметта, преди на дисплея да се изведе пулса.

## 1.4 Класификация на КН (кръвно налягане)

Насоки за управление на артериална хипертония 2018 ESH/ESC\*  
Определения за хипертония според нивата на кръвно налягане в офиса и в домашна обстановка

	Офис	Домашна обстановка
Систолично кръвно налягане	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Диастолично кръвно налягане	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Тези диапазони на кръвното налягане са статистически.

\* Европейско общество по хипертония (ESH) и Европейско общество по кардиология (ESC).

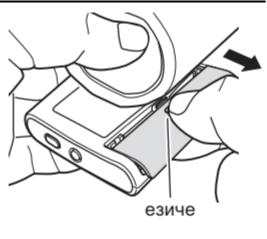
### Предупреждение

• НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчетеното от апарата. ВИНАГИ се консултирайте със своя лекар.

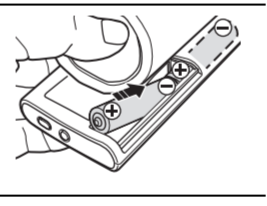
## 2. Подготовка за работа

### 2.1 Поставяне на батериите

1. Хванете етикетно на капачето за батерии, плъзнете го и го отстранете.



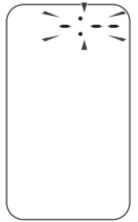
2. Поставете в отделението за батерии 2 бр. алкални батерии „AAA“, както е посочено.




3. Затворете капачето за батерии.



Когато батериите се поставят правилно, дисплеят премивга 2 минути, както е показано на фигурата вдясно, след което апаратът ще се изключи автоматично.



### Забелжка

- Препоръчва се да смените батериите, когато символът „“ премивга на дисплея.
- За да смените батериите, изключете апарата и извадете всички батерии. След това сменете едновременно с 2 нови алкални батерии.
- Когато батериите се поставят правилно, годината започва да премивга на дисплея за дата и час, за да се настроят те.
- Смяната на батериите няма да изтрие миналите резултати.
- Батериите, доставени в комплекта, може да са с по-кратък живот в сравнение с нови батерии.
- Изхвърлянето на използвани батерии трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби.

### 2.2 Сдвояване на апарата със смарт устройство

Можете да следите промените в кръвното налягане чрез прехвърляне на показанията си от апарата в смарт устройство си.

Датата и часът на вашия апарат автоматично ще се настроят при сдвояването му със смарт устройство.

Разгледайте списъка със съвместими смарт устройства на [www.omronconnect.com/devices/](http://www.omronconnect.com/devices/)

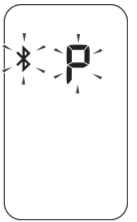
1. Активирайте Bluetooth на своето смарт устройство.

2. Изгледете и инсталирайте приложението „OMRON connect“ на смарт устройството.



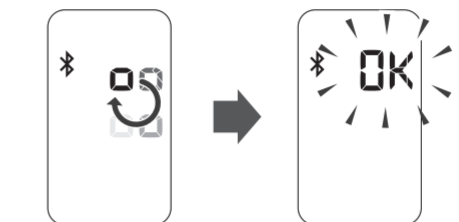
Ако вече сте инсталирали приложението „OMRON connect“ и сте създали акаунт, отворете приложението и добавете своя нов апарат.

3. Отворете приложението на смарт устройството си и натиснете и задръжте бутона [Свързване] за повече от 2 секунди. След това следвайте инструкциите.



4. Потвърдете, че апаратът е свързан успешно.

Когато апаратът е успешно свързан към смарт устройството, след 3-кратно премиване се появява „OK“.



### Забелжка

- Информираме ви, че OMRON няма да носи отговорност за загуба на данни и/или информация в приложението.
- „OMRON connect“ е единственото приложение, което препоръчваме да използвате със своя апарат за прехвърляне на коректни данни.

### 2.3 Ръчно настройване на датата и часа

Ако вашият апарат е сдвоен с вашето смарт устройство, датата и часът се настройват автоматично.

Когато е необходимо да ги настроите ръчно, изпълнете инструкциите, дадени по-долу.

1. Натиснете и задръжте бутона [Настройка на дата/час] за повече от 2 секунди. Годината започва да мига.

2. Натиснете бутона [Памет], за да промените годината. Натиснете и задръжте бутона [Памет], за да промените бързо числото за годината към по-голямо.

3. Натиснете бутона [Настройка на дата/час], за да потвърдите годината, и месецът ще започне да премивга. Повторете същите стъпки, за да настроите месеца, деня, часа и минутите.

4. Натиснете бутона [Настройка на дата/час], за да запамените настройката.

### 2.4 Съвети за измерване на кръвно налягане

- За да се гарантира точно отчитане, следвайте следните указания:
- Стрестъ повишава кръвното налягане. Избягвайте измервания, ако сте подложени на стрес.
  - Измерванията трябва да се извършват на тихо и спокойно място.
  - Важно е измерванията да се правят по едно и също време всеки ден.
  - Препоръчва се това да става сутрин и вечер.
  - Не пропускате да записвате показанията за кръвното налягане и пулса за вашия лекар. Единично измерване не предоставя точни показания за действителното кръвно налягане. Трябва да направите и запишете няколко отчитания за даден период от време.

### Внимание

- Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушите, да правите физически упражнения и да ядете поне 30 минути преди измерване.
- Останете в покой поне 5 минути преди измерване.

### 2.5 Поставяне на маншета за китка

#### Забелжка

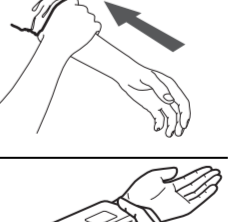
- За да поставите маншета на лявата си китка, изпълнете следните стъпки. Когато правите измерване на дясната си китка, поставете маншета, като изпълните същите стъпки като тези за лявата.
- Кръвното налягане може да се различава между лявата и дясната китка, и измереното кръвно налягане също може да покаже различни стойности. OMRON препоръчва винаги да използвате една и съща китка за измерване. Когато измерените стойности на двете китки се различават значително, моля, посъветвайте се с вашия лекар кога китка да използвате за измерване.

### Внимание

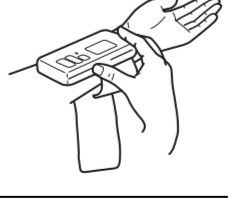
- Отстранете плтно прилепнали или дебели дрехи и всякакви аксесоари от китката си, преди да пристъпите към измерване.

1. Навийте ръкава.

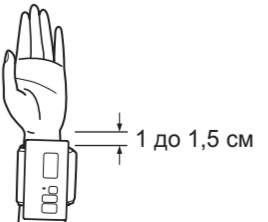
Ръкавът ви не трябва да е навит твърде стегнато около ръката. Това може да ограничи потока на кръв в ръката ви.



2. Прокарайте китката си през маншета. Дланта ви и дисплеят на апарата трябва да са обхвнати нагоре.

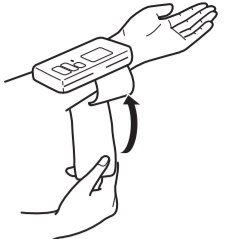


3. Разположете маншета за китка, като оставите разстояние от 1 до 1,5 см между апарата и долната част на дланта.



4. Увийте добре маншета около китката си. Не го поставяйте върху дрехи.

Проверете, за да се уверите, че между китката и маншета няма празно пространство.



### Забелжка

- Уверете се, че маншетът не покрива излъкналата кост на китката от външната ѝ страна.

### 3.2 Автоматично измерване по време на сън (нощно измерване)

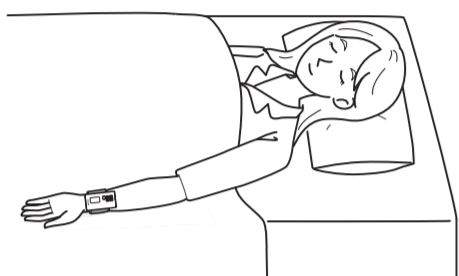
1. При изключен апарат натиснете бутона [NIGHT] за повече от 2 секунди. Активира се режимът за нощно измерване. На дисплея се показва „ON“ (Включен).



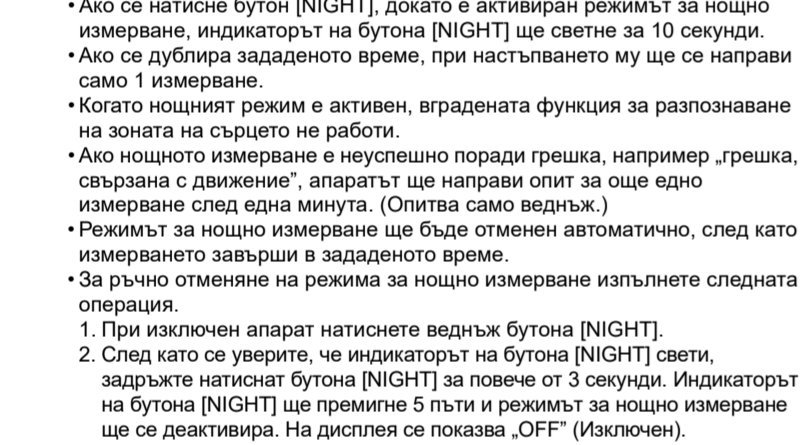
На дисплея се показва „-:-“, вижте раздел 6.

**Забележка**  
 • Ако не са зададени датата и часът, годината ще започне да мига, когато се натисне бутонът [NIGHT] за повече от 2 секунди. Вижте раздел 2.3 за настройване на датата и часа.

2. Легнете си. Когато си легнете, опитайте да запазите поза, която няма да компрометира кръвообращението в ръката/китката, на която ще се прави измерването. Това ще позволи на апарата да прави съответните измервания, докато спите. След активиране на нощното измерване, апаратът автоматично ще започне измерване в 2:00 ч., в 4:00 ч. и 4 часа по-късно.



**Забележка**  
 • Няма да се стартира измерване, ако датата и часът не са настроени.  
 • Когато се активира нощен режим, не може да се използва режим на нормални измервания. За да се направи правилно измерване, проверете дали маншетът на китката е поставен правилно и дали символът за батерии не мига или не се е появил предварително.  
 • Режимът на нощни измервания автоматично ще се прекъсне в следните случаи:  
 - Когато на дисплея се покаже „E1“ повече от два пъти последователно по време на измерване. Вижте раздел 6.  
 - Когато се покаже „Er“ на дисплея. Вижте раздел 6.  
 • Ако се натисне бутон [NIGHT], докато е активиран режимът за нощно измерване, индикаторът на бутона [NIGHT] ще светне за 10 секунди.  
 • Ако се дублира зададеното време, при настъпването му ще се направи само 1 измерване.  
 • Когато нощният режим е активен, вградената функция за разпознаване на зоната на сърцето не работи.  
 • Ако нощното измерване е неуспешно поради грешка, например „грешка, свързана с движение“, апаратът ще направи опит за още едно измерване след една минута. (Опитва само веднъж.)  
 • Режимът за нощно измерване ще бъде отменен автоматично, след като измерването завърши в зададеното време.  
 • За ръчно отменяне на режима за нощно измерване изпълнете следната операция.  
 1. При изключен апарат натиснете веднъж бутона [NIGHT].  
 2. След като се уверите, че индикаторът на бутона [NIGHT] свети, задръжте натиснат бутона [NIGHT] за повече от 3 секунди. Индикаторът на бутона [NIGHT] ще премигне 5 пъти и режимът за нощно измерване ще се деактивира. На дисплея се показва „OFF“ (Изключен).



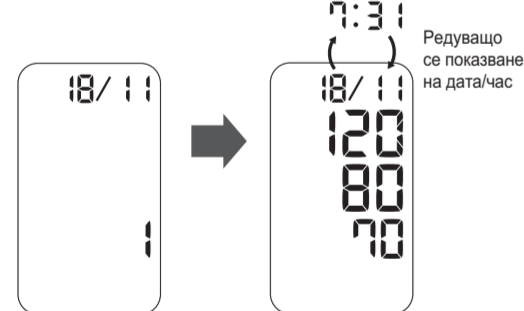
**Автоматично/ръчно прехвърляне на данни**  
 Вижте раздел 3.1.5.

### 4. Използване на функцията памет

Вашият апарат запазва автоматично до 350 отчитания.

#### 4.1 Разглеждане на резултатите, запазени в паметта

1. Натиснете бутона [Памет].



Номерът в паметта се появява за една секунда, преди да бъде показан пулсът. Най-скорошият набор от резултати има номер „1“.

**Забележка**  
 • Ако няма запазени резултати в паметта, екранът изглежда като този вдясно.  
 • Ако паметта е пълна, апаратът ще изтрие най-старото измерване.  
 • Когато по време на измерване на дисплея са се показвали „E“, „E1“ или „E2“, те се показват също и когато се разглежда запазенения резултат от измерването.  
 • Резултатът от вградената функция за разпознаване на зоната на сърцето също се запазва. Индикаторът за позициониране свети в синьо или оранжево, когато на дисплея се изведе запазен резултат от измерване.  
 • Когато на дисплея се изведе запазен резултат от нощно измерване, бутонът [NIGHT] светва.  
 • Съобщение за грешка (напр. „E1“ или „Er“), което се е показало по време на измерване, също се запазва в паметта. Вижте раздел 6 за съобщенията за грешка.



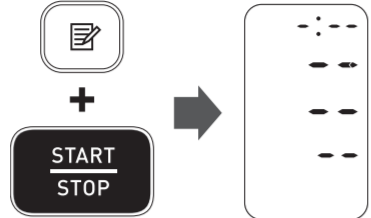
2. Натиснете бутона [Памет] няколко пъти, за да превъртите през предишните отчитания, запазени в паметта.
3. Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата.

**Забележка**  
 • Вашият апарат ще се изключи автоматично след 2 минути.

### 5. Други настройки

#### 5.1 Изтриване на всички отчитания, запазени в паметта

1. Натиснете бутона [Памет], след което на дисплея ще се покаже последното отчитане.
2. Докато държите натиснат бутона [Памет], натиснете и задръжте бутона [START/STOP] за повече от 2 секунди.



**Забележка**  
 • Всички отчитания ще бъдат изтрини. Не можете да изтриете част от записаните в паметта отчитания.  
 • Това действие ще изтрие информацията за съвояване със смарт устройството.

#### 3. Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата.

**Забележка**  
 • Вашият апарат ще се изключи автоматично след 2 минути.

#### 5.2 Деактивиране/активиране на Bluetooth

**▲ Предупреждение**  
 • Този продукт излъчва радиочестотни (РЧ) сигнали с честота 2,4 GHz. HE използва тези продукт на места, където е забранено РЧ излъчване, например в самолет или в болници. Изключвайте Bluetooth функцията на апарата и изваждайте батериите, когато се намирате в зони със забрана за РЧ излъчване.

Bluetooth е активиран по подразбиране.

1. Когато апаратът е изключен, натиснете и задръжте бутона [Свързване] за повече от 10 секунди. На дисплея се показва „OFF“ (Изключен).



#### 2. Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата.

**Забележка**  
 • Вашият апарат ще се изключи автоматично след 2 минути.  
 • За да активирате Bluetooth, натиснете и задръжте бутона [Свързване] за повече от 2 секунди. На дисплея се показва „ON“ (Включен).  
 • Ако Bluetooth е деактивиран, при натискане на бутона [Свързване], когато апаратът е изключен, се показва следния дисплей.



Вашият апарат ще се изключи автоматично след 3-кратно премигване на надпис „OFF“ (Изключен).

#### 5.3 Деактивиране/активиране на индикатора за позициониране

Индикаторът за позициониране е активиран по подразбиране.

1. Когато апаратът е изключен, натиснете и задръжте бутона [Настройки на дата/час] за повече от 5 секунди, като същевременно задръжте натиснат бутона [Памет]. На дисплея се показва „OFF“ (Изключен) и индикаторът за позициониране премигва 5 пъти.



#### 2. Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата.

**Забележка**  
 • Вашият апарат ще се изключи автоматично след 2 минути.  
 • За да активирате индикатора за позициониране, повторете стъпките, описани по-горе. На дисплея се показва „ON“ (Включен) и индикаторът за позициониране премигва 5 пъти.

### 6. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

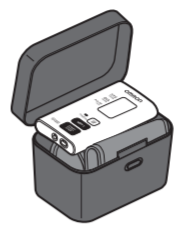
В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, проверете дали в радиус от 30 см няма друго електрическо устройство. Ако проблемът продължи, моля, направте справка в таблицата по-долу.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
E1 се показва или маншетът не е напопан.	Маншетът за китка не е поставен правилно. Изтичане на въздух от маншета.	Поставете правилно маншета, след което направете друго измерване. Вижте раздел 2.5. Свържете се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.
E3 се показва	Маншетът е прекалено напопан и налягането надвишава 300 mmHg.	Не докосвайте маншета по време на измерване.
E4 се показва	Вие се движите или говорите по време на измерване. Вибрациите пречат на измерването.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване.
E5 се показва		Поставете правилно маншета, след което направете друго измерване. Вижте раздел 2.5. Останете неподвижно и седнете правилно по време на измерване. Ако символът  остане на дисплея, препоръчваме да се консултирате с лекаря си.
 се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	
 се показва		Китката ви се движи нагоре - надолу по време на измерване.
E7 се показва		Не движете китката си, след това налягането друго измерване. Вижте раздел 3.
Er се показва (с изключение за 40)	Апаратът е неизправен.	Свържете се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.
E Er се показва	Апаратът не може да се свърже със смарт устройство или не прехвърля данни правилно.	Изпълнете инструкциите, показани в приложението „OMRON connect“. Ако символът „Er“ остане на дисплея след проверката на приложението, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON.
-:- се показва	Датата и часът не са настроени.	Сдвоете апарата със смарт устройство и настройте ръчно датата и часа. Вижте раздел 2.
P премивга	Бутонът [Свързване] е натиснат и задръжан за съвояване със смарт устройство.	Премивга по време на съвояване със смарт устройството. Посетете раздела „Помощ“ на приложението „OMRON connect“ за съвояване.
O премивга	Бутонът [Свързване] е натиснат за прехвърляне на вашите отчитания.	Премивга по време на прехвърляне на вашите отчитания към приложението „OMRON connect“.
 премивга	Много отчитания не са прехвърлени. Паметта е почти пълна.	Сдвоете или прехвърлете своите отчитания към приложението „OMRON connect“, за да можете да ги запазите в паметта на приложението и символът за грешка ще изчезне.
 се показва	Не са прехвърлени 350 отчитания.	
 премивга или се показва	Батериите са с нисък заряд или са изтощени.	Сменете всички батерии с 2 нови алкални батерии. Вижте раздел 2.1.
Er 40 се показва	Батериите са изтощени.	
Нама захранване.	Батериите са напълно изтощени.	
На дисплея на апарата не се показва нищо.	Поляритетът на батериите не е правилен.	Проверете правилно ли са поставени батериите. Вижте раздел 2.1.
Отчитанията са или твърде високи, или твърде ниски.	Кръвното налягане варира постоянно. Много фактори, включително стрес, времето от деня, и/или как сте поставили маншета за китка, могат да повлияят на кръвното ви налягане. Прегледайте раздели 2.4 - 2.5 и раздел 3.	
Възниква друг проблем с комуникацията.	Следвайте инструкциите, показани на смарт устройството, или посетете раздел „Помощ“ в приложението „OMRON connect“ за допълнителна помощ. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	
Възникват други проблеми.	Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата, след това по натиснете отново, за да направите измерване. Ако проблемът продължи, извадете всички батерии и изчакайте 30 секунди. След това поставете отново батериите. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	

### 7. Поддръжка

**7.1 Поддръжка**  
 За да предпазите апарата от повреди, моля, съблюдавайте насоките, дадени по-долу:  
 • Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще anulirat гаранцията за потребителя.

**▲ Внимание**  
 • НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.  
 • Преди да използвате този продукт, проверете го визуално, за да се уверите, че не е замърсен, мокър или деформиран поради изпускане или повреди.



**7.2 Съхранение**  
 Съхранявайте апарата в кутийката, когато не го използвате.  
 • Прибирайте своя апарат на чисто, надеждно място.  
 Не прибирайте апарата си:  
 • Ако е мокър.  
 • Ако апаратът е замърсен с пот или козметични продукти.  
 • На места, където е изложен на екстремни температури, висока влажност, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина.  
 • На места, където е изложен на вибрации или удари.

**7.3 Почистяване**  
 • Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.  
 • Използвайте мека суха кърпа или мека кърпа, напоена с неутрален миещ препарат, за да почистите своя апарат и маншета за китка, и след това ги изтрийте със суха кърпа.  
 • Не перете и не потапяйте във вода апарата и маншета за китка.  
 • Не използвайте бензин, разреждатели или други подобни разтворители за почистване на апарата и маншета за китка.

**7.4 Настройка и сервиз**  
 • Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.  
 • Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля, консултирайте се с вашия оторизиран дилър или сервиз на OMRON на адреса, изписан на опаковката или прилежащата документация.

### 8. Технически данни

Категория на продукта	Електронни сфигмоманометри
Описание на продукта	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане на китката
Модел (код)	NightView (HEM-9601T-E3)
Дисплей	LCD цифров дисплей
Диапазон на налягане на маншета	от 0 до 299 mmHg
Диапазон на измерване на кръвно налягане	SYS: от 60 до 260 mmHg DIA: от 40 до 215 mmHg
Диапазон на измерване на пулс	от 40 до 180 удара/мин.
Точност	Налягане: ±3 mmHg Пулс: ±5% от отчетената стойност
Напомняне	Автоматично, чрез електрическа помпа
Изпускане на въздух	Автоматично бързо изпускане
Метод на измерване	Осцилометричен метод
Метод на предаване	<b>Bluetooth®</b> с ниско енергопотребление
Безжична комуникация	Честотен диапазон: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) Модулация: GFSK Ефективна излъчвана мощност: < 20 dBm
Работен режим	Непрекъсната работа
Клас на защита от прах и влага	IP 22
Основни характеристики	DC 3 V, 3,0 W
Захранване	2 алкални батерии, тип „AAA“, 1,5 V
Живот на батериите	Приблизително 150 измервания (при използване на нови алкални батерии)
Експлоатационен срок (сервизен живот)	3 години
Работни условия	+10 до +40°C/15 до 90% относителна влажност (без конденз)/от 800 до 1060 hPa
Условия на съхранение/транспорт	-20 до +60°C/10 до 90% относителна влажност (без конденз)
Тегло	Приблизително 110 г без батериите
Размери	Приблизително 55 мм (ш) × 101 мм (в) × 17 мм (д) (без маншета)
Подходяща обиколка на китката	135 до 215 мм
Памет	Запазва до 350 отчитания
Съдържание	Апарат, кутийка за съхранение, 2 бр. алкални батерии тип „AAA“, ръководство за употреба, карта за запис на кръвното налягане
Защита срещу електрически удар	Медицинско оборудване с вътрешно захранване
Приложна част	Тип BF (маншет за китка)
Максимална температура на приложната част	По-ниска от +43°C

Описание на символите	
	Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
IP XX	Степен на защита от проникване по IEC 60529
CE	CE маркировка
UK CA	Маркировка UKCA
SN	Серийен номер
LOT	Партиден (LOT) номер
UDI	Уникален идентификатор на изделията
MD	Медицинско изделие
	Ограничение за температура
	Ограничение за влажност
	Ограничение за атмосферно налягане
	Технология с търговска марка OMRON за измерване на кръвно налягане
	Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба.

**Забележка**  
 • Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.  
 • Този апарат е клинично изследван според изискванията на EN ISO 81060-2:2014 и съответства на EN ISO 81060-2:2014 и EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. В клинично проучване е използвана K5 при 85 кПа с цел определяне на диастолично кръвно налягане.  
 • Този апарат не е получил одобрение за използване при бременни пациентки.  
 • IP класификацията представлява степени на защита, осигурени от външните корпуси, съгласно IEC 60529. Този апарат е защитен срещу твърди чужди предмети с диаметър 12,5 мм и по-големи, например пръст на ръка, и срещу козо падащи капки вода, които могат да причинят проблеми по време на нормална работа.  
 • Работният режим е класифициран в съответствие с IEC 60601-1.

**Относно смущения в безжична комуникация**  
 Този продукт работи в нелицензирана ISM честотна лента при честота 2,4 GHz. В случай че този продукт се използва в близост до други безжични устройства, например микровълнови устройства и безжични LAN мрежи, които работят в същата честотна лента, в която работи и той, съществува възможност за възникване на смущения.  
 Ако възникне смущение, спрете работата на другите устройства или преместете този продукт далеч от други безжични устройства, преди да пристигнете към използването му.  
 При безжична комуникация съществува риск странични лица да прихванат радиовълните умшлено или случайно с непредвидима цел.

### 9. Ограничена гаранция

Благодаря ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Той е проектиран така, че да получите пълно удовлетворение, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за употреба.  
 Този продукт има гаранция от OMRON 3 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материал на този продукт са гаранции от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част, като трудът или самите части ще бъдат безплатни.

Гаранцията не покрива което и да било от следното:  
 А. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.  
 Б. Разходи за ремонт илили дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица  
 В. Периодични проверки и поддръжка.  
 Г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройство, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.  
 Д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).  
 Е. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно от неправилна употреба.  
 Ж. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.

Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец. Ако имате проблем с откриването на сервиси на OMRON, свържете се с нас за информация. [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)  
 Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновва гаранционния период.  
 Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура/касов бон, издадени на клиента от търговеца.

### 10. Указания и декларация на производителя

**CE 0197 UK 0086**  
 • Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, независими сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.  
 • OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. декларира с настоящото, че радиочестотното оборудване от тип HEM-9601T-E3 отговаря на изискванията на Директива 2014/53/EC.  
 • Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на следния интернет адрес: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)  
 • Този продукт на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония.  
 • Моля, информирайте производителя и компетентните органи на Държавата членка, в която живеете, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.

Описание на символите	
	Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
IP XX	Степен на защита от проникване по IEC 60529
CE	CE маркировка
UK CA	Маркировка UKCA
SN	Серийен номер
LOT	Партиден (LOT) номер
UDI	Уникален идентификатор на изделията
MD	Медицинско изделие
	Ограничение за температура
	Ограничение за влажност
	Ограничение за атмосферно налягане
	Технология с търговска марка OMRON за измерване на кръвно налягане
	Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба.

Описание на символите	
===	Постоянен ток
	Обозначава общо повишени, потенциално опасни нива на неионизиращо лъчение или обозначава оборудване или системи, например в електромедицинска зона, които съдържат радиочестотни (RF) предаватели или преднамерено прилагат радиочестотна (RF) електромагнитна енергия за диагностика или лечение.
	Дата на производство
	Показва правилното позициониране на апарата върху китката. Подходяща обиколка на китката

### Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

HEM-9601T-E3 отговаря на изискванията на стандарта за електромагнитна съвместимост (EMC) EN60601-1-2:2015.  
 Допълнителни документи в съответствие на стандарта за EMC са налични на адрес [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). За информация относно EMC за HEM-9601T-E3 вижте уеб сайта.

### Правилно изхвърляне на продукта (съгласно Директивата за отпадъци от електрически и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба.  
 За да се предотвратят възможни вреди за околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, от където са закупили този продукт, или с местната администрация за информация къде могат да предадат този апарат за рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с доставчика си и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.

Словната марка **Bluetooth®** и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., е по лиценз. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели.

App Store и логотипът на App Store са марки за услуга на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави.  
 Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC.

<b>Производител</b>	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JПОНИЯ
<b>Представител за ЕС</b>	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 21